

**COURSE DATA****DATA SUBJECT****Code:** 35453**Name:** Greek VII**Cycle:** Undergraduate Studies**ECTS Credits:** 6**Academic year:** 2025-26**STUDY (S)**

Degree	Center	Acad. year	Period
1013 - Degree in Classical Philology	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	First quarter

SUBJECT-MATTER

Degree	Subject-matter	Character
1013 - Degree in Classical Philology	Lengua grega	COMPULSORY

COORDINATION

REDONDO SANCHEZ JORDI

MORENILLA TALENS CARMEN

SUMMARY

This subject is taught in the fourth year, it is mandatory, and it is included in the general subject: Greek Language.

The subject consists of translating Greek poetic texts taken from the lyrical genres of the Archaic, Classical and Hellenistic Ages in order to comment them with attention to their respective literary and cultural context.

This subject contributes to the development of elements related to quality education (SDG 4), gender equality (SDG 5), the promotion of just, peaceful and inclusive societies (SDG 16), and the protection of cultural heritage, the promotion of linguistic and cultural diversity and dialogue between cultures (SDG 17), as reflected in Greek language, culture and literature.

PREVIOUS KNOWLEDGE**RELATIONSHIP TO OTHER SUBJECTS OF THE SAME DEGREE**



There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

OTHER REQUIREMENTS

An advanced level of knowledge of the Ancient Greek language and literature is recommended.

COMPETENCES / LEARNING OUTCOMES

1013 - Degree in Classical Philology

Acquire the ability to identify research issues and themes and to evaluate their relevance in the area of study of classical philology

Acquire the ability to interrelate the different aspects of philology.

Acquire the ability to interrelate the knowledge of classical philology with that of other areas of knowledge.

Acquire the ability to locate, synthesise and manage bibliographic information and computer tools in the area of study of classical philology.

Adapt to different work environments in the field of language studies.

Apply information and communication technologies and computer tools to language studies.

Apply quality criteria in philological work.

Be familiar with the diachronic configuration and the synchronous functioning of the Greek languages.

Design and manage philological projects in the academic or professional area.

Develop skills to undertake further specialisation or research studies.

Develop the ability to translate and interpret Greek texts of various types.

Develop the capacity for critical comprehension of Greek and Latin texts at their different linguistic, literary, philological, historical, social and cultural levels.

Gain theoretical and practical knowledge of the linguistic techniques and methods applied to the Greek language.

Gain theoretical and practical knowledge of the techniques and methods of literary criticism applied to Greek languages.

Have knowledge of textual criticism and text editing.

Know Greek history and culture.

Know the Greek language and its literature.

Know the techniques of analysis of literary texts and their application.



Students must be able to apply their knowledge to their work or vocation in a professional manner and have acquired the competences required for the preparation and defence of arguments and for problem solving in their field of study.

Students must be able to communicate information, ideas, problems and solutions to both expert and lay audiences.

Students must have acquired knowledge and understanding in a specific field of study, on the basis of general secondary education and at a level that includes mainly knowledge drawn from advanced textbooks, but also some cutting-edge knowledge in their field of study.

Students must have developed the learning skills needed to undertake further study with a high degree of autonomy.

Students must have the ability to gather and interpret relevant data (usually in their field of study) to make judgements that take relevant social, scientific or ethical issues into consideration.

Work as a team in the environment of language studies and develop interpersonal relations.

DESCRIPTION OF CONTENTS

The daily work will consist of translating and commenting an anthology of lyric authors which includes texts from the literary genres of iambus, elegy, paraenetic poetry and melic, both monodic and choral.

This content will be reflected in the following learning outcomes:

Progressive knowledge of Ancient Greek in all its philological, linguistic, historical, literary, social and cultural aspects, and those relating to the treatment of the literary genre studied in each case. In contact with the texts, the student must learn the different methods used to solve these problems and questions, as well as develop the specific skills that will enable him/her to deal with them successfully and competently.

WORKLOAD

PRESENCIAL ACTIVITIES

Activity	Hours
Theory	60,00
Total hours	60,00

NON PRESENCIAL ACTIVITIES

Activity	Hours
Attendance at other activities	0,00
Individual or group project	0,00



Independent study and work	40,00
Preparation of lessons	40,00
Preparation for assessment activities	10,00
Resolution of case studies	0,00
Total hours	90,00

TEACHING METHODOLOGY

The methodology privileges the practice of translation, within which we integrate precise grammatical explanations for a correct understanding of the text.

EVALUATION

The assessment will consist of two distinct parts, the final exam and the regular translation practice. For both parts a mark will be given by each teacher.

Type of final assessment:

a) Final written exam: 80 %

b) Participation activities carried out during the course (Translation practice throughout the semester): 20 %

To pass the course as a whole, it is necessary to achieve at least a final mark of 5 in the examinations of each teacher.

The final exam will consist of a translation with dictionary of a text belonging to works different from those translated in class.

There will be no differences between the final exams of the first and second periods. The evaluation criteria will also be the same.

Assessment criteria:

- Theory: The theoretical contents are subject to the translation and commentary task.
- Practices: The literalness of the translation, the quality of the target language, and the student's capacity for critical commentary of the text will be assessed



Academic integrity is fundamental to the academic community and essential for the fair evaluation of student work. All work submitted in this course must be the student's own original creation. The use of fraudulent collaboration or the composition of work with the assistance of artificial intelligence (e.g., ChatGPT) is strictly prohibited, unless the use of such tools is an explicit part of the course curriculum and has been expressly authorized by the instructor. In all such cases, this use must be properly cited as a source.

The general grading system is governed by the regulations of the Universitat de València, as approved by the Governing Council on May 30, 2017 (ACGUV 108/2017).

REFERENCES

a) básic.

Anthologies:

Campbell, D.A., *Greek Lyric Poetry*, Nova York 1967.

De Martino, F. & Vox, O., *Lirica greca I-III*, Bari 1996.

Gow, A.S.F., *Bucolici Graeci*, Oxford 1952.

Hopkinson, *A Hellenistic Anthology*, Cambridge 1988.

Hutchinson, G.O., *Greek Lyric Poetry*, Oxford 2001.

Page, D.L., *Poetae Melici Graeci*, Oxford 1962.

Page, D.L., *Lyrice Graeca selecta*, Oxford 1968.

Skiadas, A.D., *Ὀἴκητι καὶ Ἰαμβοῖσι*, I-II, Atenes 1981.

West, M.L., *Delectus ex iambis et elegis Graecis*, Oxford 1980.

Authors:

D'Alessio, G.B., *Callimaco. Inni. Epigrammi. Ecclie I-II*, Milà 1996.



Degani, E., *Hipponax. Testimonia et fragmenta*, Stuttgart & Leipzig 1991.

Neri, C., *Saffo. Testimonianze e frammenti: Introduzione, testo critico, traduzione e commento*, Berlin 2021.

Snell, B. & E. Mähler, *Bacchylides*, Leipzig 1970.

Snell, B. & E. Mähler, *Pindarus I. Epinicia*, Leipzig 1980.

Young, D., *Theognis*, Leipzig 1961.

Translations:

Anglada, M.A., *Les germanes de Safo. Antologia de poetes hel·lenístiques*, Barcelona 1997.

Creus, E., *Safo de Lesbos. I desitjo i cremo. Poesies incompletes*, Barcelona 2022.

Ferraté, J., *Líricos griegos arcaicos*, Barcelona 1992 (= 1968).

García Gual, C., *Antología de la poesía lírica griega. Siglos VII-IV a.C.*, Madrid 1980.

Llabrés, M.R., *Poemes lírics de la Grècia antiga*, Barcelona 1999.

Navarro, J.L. & Rodríguez, J.M., *Antología temática de la poesía lírica griega*, Madrid 1997.

Redondo, J., *Calímaco. Himnos y epigramas*, Madrid 1999.

Suárez de la Torre, E., *Píndaro. Obra completa*, Madrid 1988.

Suárez de la Torre, E., *Antología de la lírica griega arcaica*, Madrid 2002.

West, M.L., *Greek Lyric Poetry*, Oxford 1993.

b) complementary:

Fantuzzi, M. & Hunter, R., *Tradition and Innovation in Hellenistic Poetry*, Oxford 2004 (= *Muse e modelli. La poesia ellenistica da Alessandro Magno ad Augusto*, Roma & Bari 2002).



Fränkel, H., *Poesía y filosofía de la Grecia arcaica*, Valladolid (= *Dichtung und Philosophie des frühen Griechentums*, Munic 1969³).

Gentili, B., *Poesía y público en la Grecia antigua*, trad. X. Riu, Barcelona 1996 (= *Poesia e pubblico nella Grecia antica. Dalle origini al V secolo*, Roma & Bari 1995³).

Goldhill, S., *The Poet's Voice. Essays on Poetic and Greek Literature*, Cambridge 1991.

Hutchinson, G.O., *Hellenistic Poetry*, Oxford 1988.

Neri, C., *Lirica greca. Temi e testi*, Roma 2010.

Redondo, J., Clua Serena, J.A. & Sánchez i Bernet, A., *Introducció a la literatura grega*, Skopje 2024.

Rösler, W., *Dichter und Gruppe*, Munic 1980.